



MANITOBA

THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND ACT

RSM 1990, c. 46

LOI SUR LE DIOCÈSE DE LA TERRE DE RUPERT

L.R.M. 1990, c. 46

As of 2017-06-28, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-28. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

LEGISLATIVE HISTORY

The Diocese of Rupert's Land Act

Enacted by
RSM 1990, c. 46

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

HISTORIQUE

Loi sur le Diocèse de la terre de Rupert

Édictée par
L.R.M. 1990, c. 46

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

CHAPTER 46

THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND ACT

WHEREAS The Most Reverend Howard Hewlett Clark, Doctor of Divinity, his predecessors and his successors, being archbishops or bishops of the Diocese of Rupert's Land within The Anglican Church of Canada, were first incorporated as a body corporate under chapter 38 of the *Statutes of Manitoba, 1871*;

AND WHEREAS The Archbishop of Rupert's Land and the Synod of the Diocese of Rupert's Land, by their petition, prayed that the said corporation should be continued as a body corporate under the name of The Bishop of the Diocese of Rupert's Land;

AND WHEREAS the Synod of the Diocese of Rupert's Land was first incorporated as a body corporate under Chapter 56 of the *Statutes of Manitoba, 1886* for the purpose and with the object of governing and administering the affairs of the Anglican Church of Canada within the Diocese of Rupert's Land;

AND WHEREAS the Archbishop of Rupert's Land and the Synod of the Diocese of Rupert's Land, by their petition, prayed that the said Synod should be continued as a body corporate consisting of the individual who is the Bishop of the Diocese of Rupert's Land from time to time, and such other persons as may from time to time be designated by the Constitution of the Diocese of Rupert's Land of The Anglican Church of Canada (hereinafter called the "constitution") as such constitution exists at the time this Act comes into force or as it may be altered by the Synod thereafter;

CHAPITRE 46

LOI SUR LE DIOCÈSE DE LA TERRE DE RUPERT

ATTENDU QUE le très révérend Howard Hewlett Clark, docteur en théologie, ses prédécesseurs et ses successeurs, étant archevêques ou évêques du diocèse de la terre de Rupert au sein de l'Église anglicane du Canada, ont d'abord été constitués en personne morale en vertu du chapitre 38 des *Statuts de Manitoba de 1871*;

ATTENDU QUE l'archevêque de la terre de Rupert et le synode du diocèse de la terre de Rupert ont demandé la prorogation de la personne morale en cause, sous le nom de « L'Évêque du diocèse de la terre de Rupert »;

ATTENDU QUE le synode du diocèse de la terre de Rupert a d'abord été constitué en personne morale en vertu du chapitre 56 des *Statuts de Manitoba de 1886* en vue d'administrer les affaires de l'Église anglicane du Canada dans le diocèse de la terre de Rupert;

ATTENDU QUE l'archevêque de la terre de Rupert et le synode du diocèse de la terre de Rupert ont, par voie de pétition, demandé la prorogation à titre de personne morale du diocèse composé de la personne de l'évêque du diocèse de la terre de Rupert et des autres personnes désignées à cet effet en vertu de la Constitution du diocèse de la terre de Rupert de l'Église anglicane du Canada (ci-après appelée la « Constitution »);

AND WHEREAS their prayers were granted, and resulted in the enactment of *The Diocese of Rupert's Land Act*, assented to April 27, 1966;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Continuations

1(1) The Bishop of the Diocese of Rupert's Land as constituted on the coming into force of this Act is continued as a corporation and is hereinafter referred to as "the corporation".

1(2) The Synod of the Diocese of Rupert's Land as constituted on the coming into force of this Act is continued as a corporation and is hereinafter referred to as "the Synod".

PART I

THE BISHOP OF THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND

Succession, seal, etc.

2 The corporation shall have perpetual succession and a common seal and may sue and be sued, contract and be contracted with, in and by its corporate name as in the case of any other corporation.

Powers

3 In addition to the powers vested in a corporation under *The Interpretation Act* and any other Act of the Legislature, the corporation may, for ecclesiastical, educational and eleemosynary purposes, and any purposes incidental to any of them

(a) purchase, acquire, accept, receive, whether by way of purchase, grant, donation, gift, devise, bequest, or otherwise, and own, hold, control, receive income from, improve, develop, manage, administer and sell, assign, transfer, exchange, lease, let, turn to account or otherwise dispose of or deal with property of every kind and description whether real or personal, and wheresoever situate;

ATTENDU QUE cette demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *The Diocese of Rupert's Land Act* » sanctionnée le 27 avril 1966;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Prorogation

1(1) L'Évêque du diocèse de la terre de Rupert (ci-après appelé la « Corporation »), constitué au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est prorogé à titre de corporation.

1(2) Le synode du diocèse de la terre de Rupert (ci-après appelé le « Synode »), constitué au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est prorogé à titre de corporation.

PARTIE I

L'ÉVÊQUE DU DIOCESE DE LA TERRE DE RUPERT

Succession, sceau

2 La Corporation a succession perpétuelle, elle est dotée d'un sceau et elle peut ester en justice et conclure des contrats, sous sa dénomination, au même titre que toute autre corporation.

Pouvoirs

3 En plus des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la *Loi d'interprétation* ou de toute autre loi de la Législature, la Corporation peut, à des fins ecclésiastiques, éducatives et de bienfaisance et aux fins accessoires à ces dernières :

a) acheter, acquérir, accepter, recevoir, notamment par voie de concession, de donation, de don, de legs, des biens de tout genre, réels ou personnels et situés que ce soit, et en être propriétaire, les détenir, contrôler, en recevoir un revenu, les améliorer, développer, gérer, administrer, et les vendre, céder, transférer, échanger, donner à bail, louer, convertir en espèces, aliéner autrement ou négocier;

(b) borrow a sum or sums of money and give promissory notes or other evidence of debt in connection therewith, and assign, mortgage or pledge, any of the properties or assets of the corporation to secure the repayment of any money borrowed;

(c) invest and re-invest all funds and moneys in whatever investments the corporation in its sole or absolute discretion may determine;

(d) raise and assist in raising money;

(e) grant loans, or endorse, or guarantee payment of any promissory note or other evidence of debt.

Trusts transferred to corporation

4 All trusts and trust estates and properties of every kind and description, including incomplete or inchoate trusts, granted to or held by the Lord Bishop of Rupert's Land, the Bishop of Rupert's Land, the Archbishop of Rupert's Land, or by any other person pursuant to the provisions of *An Act to Incorporate the Bishop of the Church of England, Diocese of Rupert's Land*, being chapter 38 of the *Statutes of Manitoba, 1871*, and all amendments thereto, or in respect of which they or any of them might become entitled to act, and all powers, rights, immunities, and privileges conferred upon or enjoyed by them or any of them, under any such trust, trust deed, deed, mortgage, indenture, conveyance, will, codicil, probate, letters of administration, judgment, order, appointment or other document whatsoever, or in respect or by virtue of any trust howsoever created, are hereby declared to be vested in the corporation but, from and after April 27, 1966, upon the same trusts and with the same powers, and subject to the same obligations and duties as are therein, thereby or in respect thereof respectively provided or imposed.

b) emprunter des sommes d'argent et donner des billets à ordre ou d'autres titres de créance à l'égard de ces emprunts, et céder, hypothéquer ou donner en gage, les biens de la Corporation pour garantir le remboursement des sommes empruntées;

c) placer et ré-investir ses fonds de la manière qu'elle détermine à son entière et absolue discrétion;

d) lever des fonds et concourir à des levées de fonds;

e) accorder des prêts, ou endosser des billets à ordre ou d'autres titres de créance et en garantir le remboursement.

Fiducies transférées à la Corporation

4 Les fiducies, les biens en fiducie et les biens de tout genre, y compris les fiducies incomplètes ou imparfaites, cédés à Monseigneur l'Évêque de la terre de Rupert, l'Évêque de la terre de Rupert, l'Archevêque de la terre de Rupert, ou détenus par eux ou par toute autre personne en application des dispositions de *l'Acte pour incorporer l'Évêque de l'Église Anglicane, Diocèse de la terre de Rupert*, chapitre 38 des *Statuts de Manitoba de 1871* ou des modifications à cette loi, et à l'égard desquels pourraient individuellement ou collectivement avoir le droit d'agir, ainsi que tous les pouvoirs, les droits, les immunités et les privilèges qui leur sont conférés ou dont ils jouissent, individuellement ou collectivement en vertu d'une fiducie, d'un acte de fiducie, d'un acte formaliste, d'une hypothèque, d'un acte bilatéral formaliste, d'un transport, d'un testament, d'un codicille, de lettres d'homologation de testament, de lettres d'administration, d'un jugement, d'une ordonnance, d'une nomination ou de tout autre document quel qu'il soit, ou à l'égard ou en vertu de toute fiducie créée de toute manière, sont par la présente loi dévolus à la Corporation, sous réserve, à compter du 27 avril 1966, des fiducies et avec les pouvoirs et sous réserve des obligations et des devoirs qui y sont imposés.

Appointments of Bishop

5 All trusts, trust deeds, deeds, mortgages, indentures, conveyances, wills, codicils, probates, letters of administration, judgments, orders, appointments or other documents whatsoever heretofore or hereafter made, naming or appointing the Lord Bishop of Rupert's Land, the Bishop of Rupert's Land or the Archbishop of Rupert's Land or any other person pursuant to *An Act to Incorporate the Bishop of the Church of England, Diocese of Rupert's Land*, being chapter 38 of the *Statutes of Manitoba, 1871*, and all amendments thereto, to the office of executor, administrator, trustee, committee, assignee, liquidator, receiver, registrar, transfer agent, guardian or caveator, or to any other office or position whatsoever or wherein any estate, money or other property or any interest, possibility or right is intended to be heretofore or hereafter vested in, administrated or managed by or put in charge of the Lord Bishop of Rupert's Land, the Bishop of Rupert's Land, the Archbishop of Rupert's Land or any other person pursuant to *An Act to Incorporate the Bishop of the Church of England, Diocese of Rupert's Land*, being chapter 38 of the *Statutes of Manitoba, 1871*, and amendments thereto, shall be read, construed and given effect as if the corporation had been named therein in the place and stead of the Lord Bishop of Rupert's Land, the Bishop of Rupert's Land, the Archbishop of Rupert's Land or any such other person.

Act to be treated as transfer, etc.

6 This Act is, and shall be and shall in all respects be treated for the purpose of every Land Titles Office, Registry Office and other public office whatsoever in the province and of any and all transactions therein and of the officers administering them, as, a legal and valid grant, conveyance, transfer and assignment to the corporation of any and all properties, rights and interests whatsoever that are vested in the corporation pursuant to the provisions of this Act, notwithstanding the provisions of any other Act of the Legislature and it is not necessary to register or file this Act, or register or file or issue any further or other instrument, document or certificate, or make any entry showing the transmissions or assignment of title to the corporation of any property, right or interest whatsoever other than the making of a memorial of such vesting on each certificate of title under *The Real Property Act* and on each mortgage or encumbrance under *The Real Property Act* that is about to be transferred or dealt with otherwise than by discharge thereof.

Documents désignant l'Évêque

5 Les fiducies, les actes de fiducie, les actes formalistes, les hypothèques, les actes bilatéraux formalistes, les transports, les testaments, les codicilles, les lettres d'homologation de testament, les lettres d'administration, les jugements, les ordonnances, les nominations et tout autre document quel qu'il soit, qui nomment ou désignent Monseigneur l'Évêque de la terre de Rupert, l'Évêque de la terre de Rupert ou l'Archevêque de la terre de Rupert ou toute autre personne en application de l'*Acte pour incorporer l'Évêque de l'Église Anglicane, Diocèse de la terre de Rupert*, chapitre 38 des *Statuts de Manitoba de 1871* et des modifications à cette loi, comme exécuteur, administrateur, fiduciaire, curateur, cessionnaire, liquidateur, séquestre, registraire, agent de transfert, tuteur, opposant, ou titulaire de toute autre fonction ou tout autre poste, ou en vertu desquels tout domaine, toute somme d'argent, tout intérêt, toute possibilité ou tout droit est ou est censé être dévolu ou confié à Monseigneur l'Évêque de la terre de Rupert, l'Évêque de la terre de Rupert, l'Archevêque de la terre de Rupert ou à toute autre personne en application de l'*Acte pour incorporer l'Évêque de l'Église Anglicane, Diocèse de la terre de Rupert*, chapitre 38 des *Statuts de Manitoba de 1871* et aux modifications à cette loi, ou administré ou géré par eux, sont lus et interprétés comme si la Corporation y avait été nommée en lieu et place de Monseigneur l'Évêque de la terre de Rupert, l'Évêque de la terre de Rupert, l'Archevêque de la terre de Rupert ou toute telle autre personne, et sont appliqués en conséquence.

Effet de la présente loi quant au transfert des biens

6 La présente loi doit, aux fins de tout bureau de titres fonciers, de tout bureau d'enregistrement et de tout autre bureau public de la province quel qu'il soit, relativement à toute opération de ces bureaux, et par tout fonctionnaire qui a la charge de leur administration, être considérée à tous égards comme une concession, un transport, un transfert et une cession valides et légaux à la Corporation de tous les biens, les droits et les intérêts quels qu'ils soient dévolus à la Corporation en application de la présente loi, malgré toute autre loi de la Législature, et il n'est pas nécessaire d'enregistrer ou de déposer la présente loi, ou d'enregistrer, de déposer ou d'émettre d'autres instruments, documents ou certificats, ou d'inscrire la transmission ou la cession à la Corporation du titre relatif à tout bien, tout droit ou tout intérêt sauf de porter mention de la dévolution en cause sur chaque certificat de titre et sur chaque hypothèque ou charge enregistrés sous le régime de la *Loi sur les biens réels* sur le point d'être transférés ou traités autrement que par mainlevée.

Appointment of advisory board

7(1) To advise the corporation in the exercise of any of the corporation's powers, the corporation may appoint an advisory board consisting of not less than three persons normally resident within the Diocese of Rupert's Land and such persons shall hold office at the pleasure of the corporation.

Powers of advisory board

7(2) The corporation may, in writing, delegate to the advisory board some or all of its powers, and, in particular, may delegate the power to manage the affairs of the corporation.

Execution of documents

8 Any deed, transfer, assignment, mortgage, lease, guarantee, contract or other document or instrument affecting property, whether real or personal, which is vested in the corporation or which is vested in the corporation as trustee, shall be deemed to be duly executed for all purposes if the same has affixed thereto the seal of the corporation, verified by the signature of the Bishop of the Diocese of Rupert's Land for the time being, or verified by the signatures of any two members of the advisory board, and shall be binding on the corporation according to the tenor and effect of such instrument.

Limitation on jurisdiction of corporation

9 Nothing in this Act shall be construed to confer ecclesiastical jurisdiction upon the corporation.

PART II

THE SYNOD OF THE DIOCESE
OF RUPERT'S LAND

10 The purpose and object of the Synod is the government and administration of the affairs of The Anglican Church of Canada within the Diocese of Rupert's Land.

Succession, seal, etc.

11 The Synod shall have perpetual succession and a common seal with power to change, alter and renew such seal and the Synod may contract and be contracted with, sue and be sued, in its corporate name.

Nomination d'un conseil consultatif

7(1) La Corporation peut établir un conseil consultatif composé d'au moins trois résidents habituels du diocèse de la terre de Rupert pour la conseiller quant à l'exercice de l'ensemble ou une partie de ses pouvoirs; ces membres demeurent en fonction au gré de la Corporation.

Pouvoirs du conseil consultatif

7(2) La Corporation peut, par écrit, déléguer au conseil consultatif l'ensemble ou une partie de ses pouvoirs, et en particulier celui d'administrer ses affaires internes.

Passation de documents

8 Tout document ou instrument visant des biens réels ou personnels dévolus à la Corporation notamment à titre de fiduciaire, et entre autres, tout acte formaliste, tout transfert, toute cession, toute hypothèque, tout bail, toute garantie ou tout contrat, est réputé dûment passé à toute fin, si le sceau de la Corporation y est apposé, de même que la signature de l'Évêque en poste du Diocèse de la terre de Rupert ou celles de deux membres du conseil consultatif, et lie la Corporation selon la teneur et l'effet de cet instrument.

Restriction quant à la compétence de la Corporation

9 La présente loi n'a pas pour effet de conférer compétence à la Corporation en matière ecclésiastique.

PARTIE II

LE SYNODE DU DIOCESE
DE LA TERRE DE RUPERT

10 Le Synode a pour objet de régir et d'administrer les affaires de l'Église anglicaine du Canada au sein du diocèse de la terre de Rupert.

Pouvoirs du Synode

11 Le Synode a succession perpétuelle, il est doté d'un sceau qu'il peut modifier ou renouveler, il peut conclure des contrats et ester en justice, sous sa dénomination.

Diocesan Council

12 The Synod may exercise any of its powers by and through the Diocesan Council established by the constitution and by and through such other boards and committees as the Synod may from time to time by resolution appoint, for the management of all or any of the affairs of the Synod.

Officers

13 The Synod may elect or appoint such officers as it deems necessary to carry out its purposes and objects and for the transaction of the business of the Synod.

Powers

14 In addition to the powers vested in a corporation under any other Act of the Legislature, the Synod has power

(a) to purchase, acquire, accept, receive, whether by way of purchase, grant, donation, gift, devise, bequest, or otherwise, and to own, hold, control, receive income from, improve, develop, manage, administer and to sell, assign, transfer, exchange, lease, let, turn to account or otherwise dispose of or deal with property of every kind and description whether real or personal, and wheresoever situate;

(b) to borrow a sum or sums of money and give promissory notes or other evidence of debt in connection therewith, and assign, mortgage or pledge, any of the properties or assets of the Synod to secure the repayment of any money borrowed;

(c) to invest and re-invest all funds and moneys of the Synod in securities in which trustees are by law entitled to invest;

(d) to raise and assist in raising money;

(e) to grant loans, or endorse, or guarantee payment of any promissory note or other evidence of debt.

Synod may act as trustee

15 The Synod has power to act as trustee and to exercise any powers necessary to carry out any trust under which it is a trustee.

Conseil diocésain

12 Le Synode peut exercer l'ensemble ou une partie de ses pouvoirs par l'intermédiaire du Conseil diocésain établi en vertu de la Constitution et par l'intermédiaire des autres conseils et comités que le Synode peut établir par résolution, aux fins de l'administration de tout ou partie de ses affaires internes.

Dirigeants

13 Le Synode peut élire ou nommer les dirigeants qu'il estime nécessaires à l'accomplissement de ses fins et de ses objets et aux fins de l'expédition de ses affaires.

Pouvoirs

14 En plus des pouvoirs qui lui sont conférés à titre de corporation en vertu de toute loi de la Législature, le Synode peut :

a) acheter, acquérir, accepter, recevoir, notamment par voie de concession, de donation, de don, de legs, des biens de tout genre, réels ou personnels et situés où que ce soit, et en être propriétaire, les détenir, contrôler, en recevoir un revenu, les améliorer, développer, gérer, administrer, et les vendre, céder, transférer, échanger, donner à bail, louer, convertir en espèces, aliéner autrement ou négocier;

b) emprunter des sommes d'argent et donner des billets à ordre ou d'autres titres de créance à l'égard de ces emprunts, et céder, hypothéquer ou donner en gage, les biens du Synode pour garantir le remboursement des sommes empruntées;

c) placer et replacer ses fonds dans des valeurs mobilières dans lesquelles les fiduciaires peuvent légalement placer leurs fonds;

d) lever des fonds et concourir à des levées de fonds;

e) accorder des prêts, ou endosser des billets à ordre ou d'autres titres de créance et en garantir le remboursement.

Pouvoir d'agir à titre de fiduciaire

15 Le Synode peut agir à titre de fiduciaire et exercer tout pouvoir nécessaire à l'exécution d'une fiducie aux termes de laquelle il est fiduciaire.

Execution of documents

16 Any deed, transfer, assignment, mortgage, lease, guarantee, contract or other document or instrument affecting property, whether real or personal, which is vested in the Synod, or which is vested in the Synod as trustee, shall be deemed to be duly executed for all purposes if the same has affixed thereto the seal of the Synod, verified by the signatures of any two of the following:

- (a) the Bishop of the Diocese of Rupert's Land for the time being, or his commissary duly appointed;
- (b) the Bishop Suffragan of the Diocese of Rupert's Land for the time being;
- (c) the secretary or the treasurer of the Synod;

and shall be binding on the Synod according to the tenor and effect of such instrument.

NOTE: This Act replaces S.M. 1966, c. 100.

Passation de documents

16 Tout document ou instrument visant des biens réels ou personnels dévolus au Synode notamment à titre de fiduciaire, et notamment, tout acte formaliste, tout transfert, toute cession, toute hypothèque, tout bail, toute garantie ou tout contrat, est réputé dûment passé à toute fin et lie le Synode selon la teneur et l'effet de tel instrument, si le sceau du Synode y est apposé, de même que les signatures de deux des trois personnes suivantes

- a) l'Évêque en poste du diocèse de la terre de Rupert, ou son commissaire dûment nommé;
- b) l'Évêque suffragant en poste du diocèse de la terre de Rupert;
- c) le secrétaire ou le trésorier du Synode.

NOTE : La présente loi remplace le c. 100 des « S.M. 1966 ».